Feh Yes Vintage Manga Scanalations

Manatsu no Yoru no Yume
(A Midsummer Night's Dream)
by Takemiya Keiko

Raws provided by deadscanlations.tumblr.com

editing and cleaning by laikagohome.tumblr.com

Prologue
プロローグ
You could see it, but did nothing...
You hid from everything foul and rotten, only seeing that which is beautiful, radiant, and joyous!
You pretend not to see all the discrepancies and foul fates that rot our world!
So be it!
It's fine that way!
Even if you regret the way you've lived your life, it's too late for you!
Lovely little youngsters like you all die that way, their souls their "selves" rot and die!
Even if you live, you're a powerless angel incapable of making a difference
You should just die!

Manatsu no Yoru no Yume ~ Midnight Dream

ミッド・ナイト・ドリーム

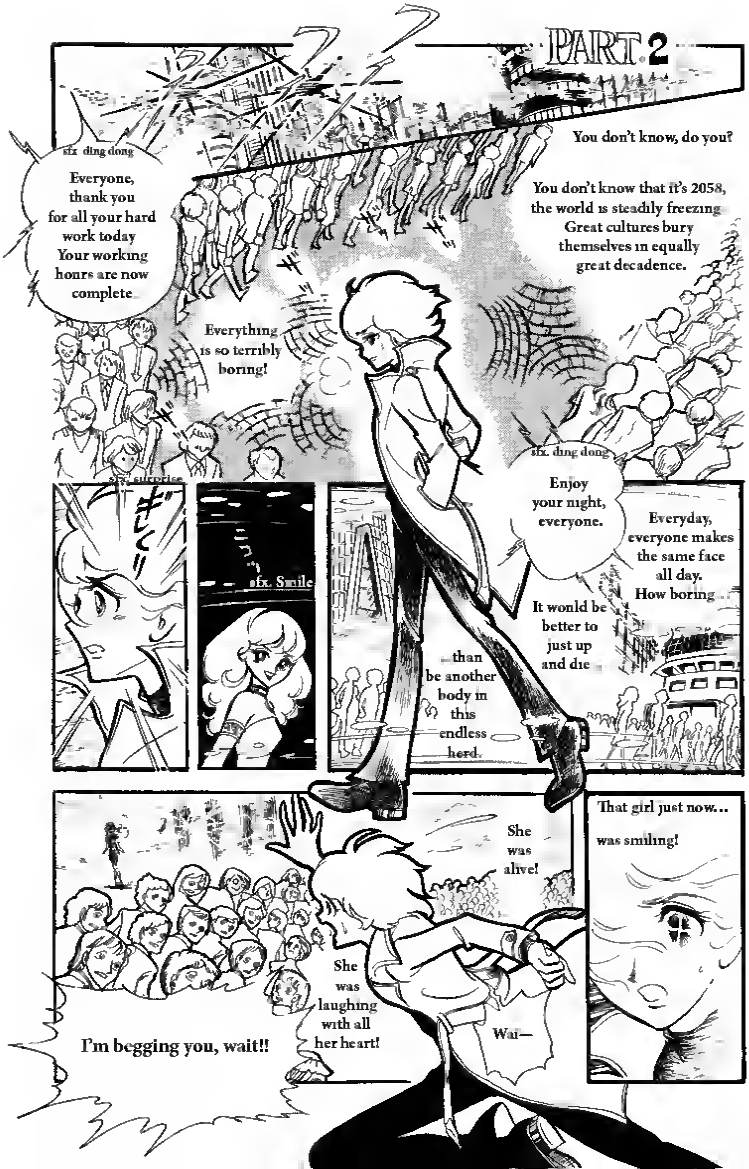
真夏の夜の夢

sfx wind
This earth has already frozen over.
Once again, I had that nightmare about a duck's neck and woke up crying.
How many times have I dreamt that dream?
Everyday, I'm trapped inside a mist.
Sometimes, that mist becomes rain and it rains down on me.
There are days when the sun only flickers faintly in the sky.
sfx pitter patter

sfx heavy rain/ heavy breathing
PART 1
Like in old fairy tales,
Once again ...
I wish the first droplet of rain had hit me ...
Even though I'm waiting like this, looking up at the sky
Ugh!
Even though I'm waiting like this, no rain-spirit has come to bless me!
Where a rain-spirit is born from the first droplet of a shower ...
jolt!
You there!
You're a grade-schooler, aren't you? Don't you know what time it is?
hahahaha
What impu -dence !
That's fine with me! What could one possibly learn at a school where computers are teachers, anyway?
If you keep escaping, you won't be able to graduate, you know!
Oh great, you again!
Oh, great
I guess it would be had if I were a student, wouldn't it

Stop trying to make me live like a robot!
Hurry up and go to school, or just go home!
What do you mean by robot?! Everyone has to be educated about their responsibilities!
You have to become a proper citizen!
No!!
Huh?!
He—Hey, what happened? Pull yourself together!
hh hah hah hah (out of breath)
Is he alright? This what really quite a shock!
Well then, excuse me
I apologize for having caused you trouble
My elder brother is always like this It's a form of hysteria.
If things don't go exactly his way, he starts to have fits.

It's not that I'm dissatisfied
What are you so dissatisfied about?
How many times this month have you thrown a fit and skipped school?
You're a disgrace!
Enough of this nonsense, brother
You must be asking yourself how we can be so different when we're twins?
I'm still top of the class, even at my state of the art training school!
Two years ago, I was the best student at the school that you go to now.
I know! You're jealous of me, aren't you?
I wasn't thinking that!
I wasn't!
There's nothing that I can say back to him, in the end...
I can only wait for happiness to rain from the sky
I...
Aah...
Ah
Ah
See, your attacks got worse! I'm dead on, aren't I?


PART 2
You don't know, do you?
You don't know that it's 2058, the world is steadily freezing
Great cultures bury themselves in equally great decadence.
sfx. ding dong
Everyone, thank you for all your hard work today
Your working hours are now complete
Everything is so terribly boring!
sfx. ding dong
Enjoy your night, everyone.
Everyday, everyone makes the same face all day. How boring
It would be better to just up and die
than be another body in this endless herd.
sfx. surprise
sfx. Smile
She was alive!
That girl just now...
was smiling!
She was laughing with all her heart!
I'm begging you, wait!!
Wai—

Roulette
sfx. bustle bustle bustle
It's a group roulette salon
What would that girl be doing in a place like this?
Half a credit, please
Take a seat at whatever number's open
sfx. shake shake bang bang chitter chatter
It's so noisy!
sfx. hah hah
Yan, yan!
I've been going golfing for five minutes at a time, lately
How cute is my puppy, Yan?
That's why my handicap is 30.
What nonsense!
meaningless anecdote!
That's why we call her Mitsuko!
Stop it!
My daughter just got married, even though she already has three kids!
Not bad, Mitsuko!

My!
You have angel wings attached!
haha, I'm sorry!
Wha
Me?!
Chosen?
It's because you think that you're pure.
It's proof that you think that you're the chosen one
But it's true
You have hidden angel wings on your back.
You're different from other people, so you think that you were born chosen for a specific purpose.
Right
That's what you think.
black 15...
Next up is black 15!
Wh— why are you—
That's why you can't live a stereotypical life like everyhody else... right?
Make a bet
Black 15 is lucky today.
sfx. cheers

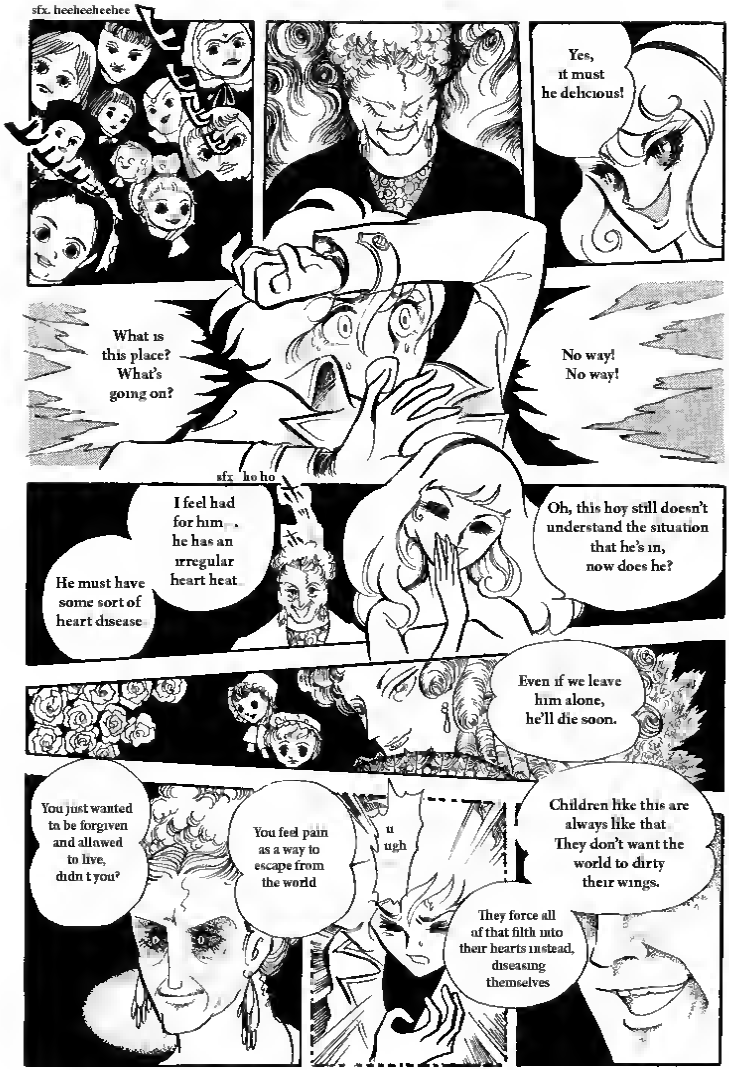
sfx. cheers
Black 15
Black 15
It's black 15 again
A state-managed gambling ring, a roulette parlour
People gather here, done with their day's work and at their wits end...
People come here, losing their individuality
They scatter...
A strange girl... a strange smile... I met her at a roulette parlour...
...to rid themselves of their meager frustration...
...to pursue a meagre dream.
To find love...
Even love...

This is what's known as a kiss.
A long time ago, when things like dreams and romance still existed,
Scared?
It was a customary display of affection
You're not doing anything anyway, so what are you afraid of?
So what? There's great value in looking back on history
We'll be punished! That's forbidden!
Even if we're sentenced to death...
there's a witch that will eat that death for us.
You're a chosen one
So am I.

PART.3
You really don't know anything, do you?
Oh! So you think witches don't exist in the modern era?
You know, witches live by eating souls
Oh, you're talking about a fairy tale
What do you mean, a witch?
All of the demons in hell want to eat the archangel Michael's soul
They prefer eating angels with pure souls
Witches are true gourmets.
Children's souls are the most delicious out of all human souls!
Other than children, most humans smell like they're rotting!
sfx. Hahahahaha hohohohoho
Come, come home with me! I'll tell you everything there is to know!
Wait!

I didn't even know her name
I had to follow her
Who knew that there was such an old shop hidden in between the buildings?
tin. chime
チリン
チリン
The corpse of a rose smells lovely, doesn't it?

Welcome
I recognize that face.
Indeed
They stick straight out
It must he hard to make it through this world like that
Mama, see him? He has angel wings...
!?
He's timid and pure, so there's no two ways around it. This sullied world doesn't suit him.
His soul must certainly he...

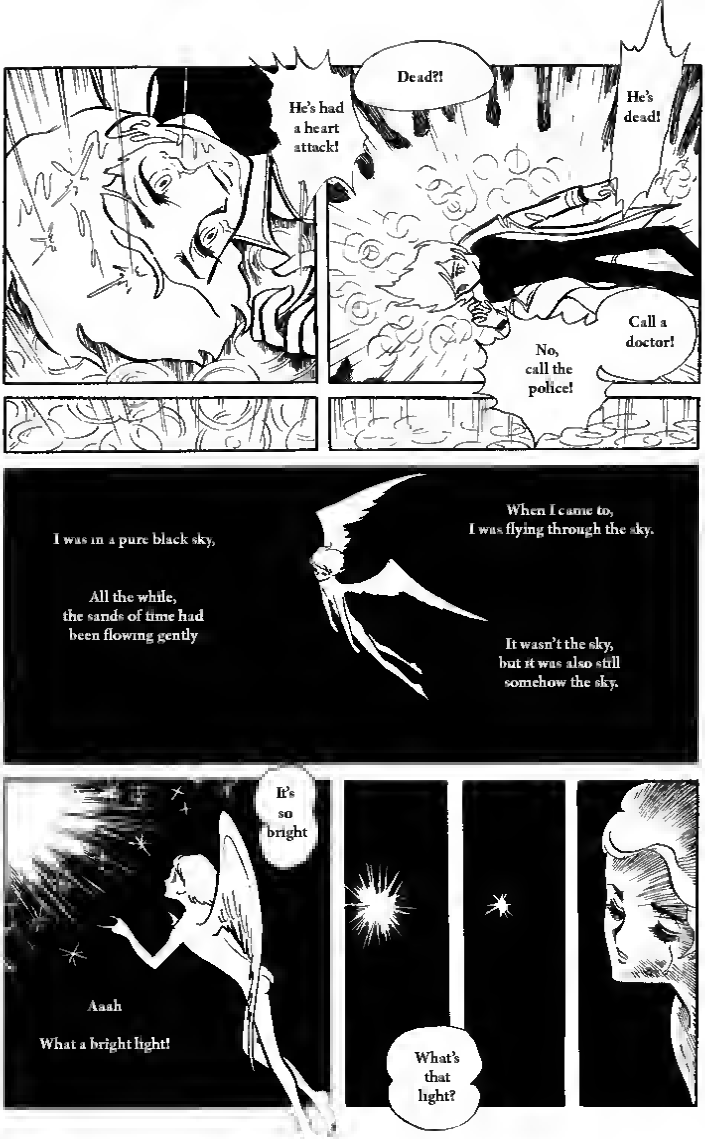

sfx. heeheeheehee
Yes, it must he delicious!
What is this place? What's going on?
No way! No way!
sfx ho ho
I feel had for him , he has an irregular heart heat
He must have some sort of heart disease
Oh, this hoy still doesn't understand the situation that he's in, now does he?
Even if we leave him alone, he'll die soon.
You just wanted tn be forgiven and allawed to live, didn t you?
You feel pain as a way to escape from the world
u ugh
Children like this are always like that They don't want the world to dirty their wings.
They force all of that filth into their hearts instead, diseasing themselves

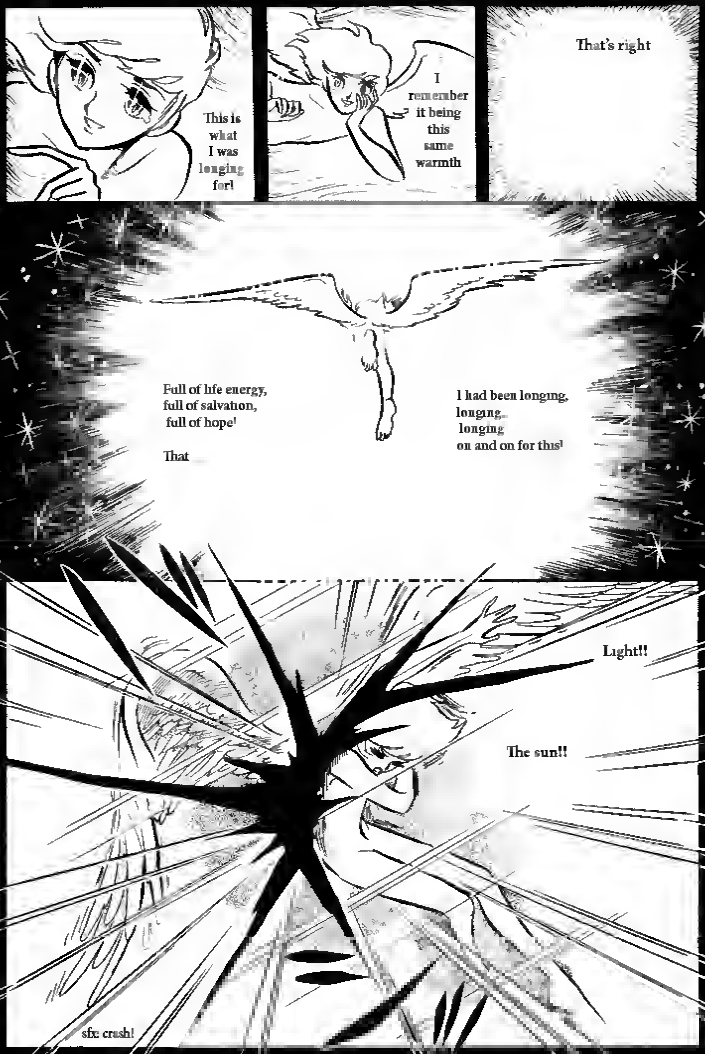
How very pointless!
destroys oneself
Not always, but eight or nine out of ten times, a child like you
How about a drink to calm your heart?
Now, now, my little angel,
don't quiver so.
Drink! It will make the pain go away
hee hee hee
Aaah
Ahhh

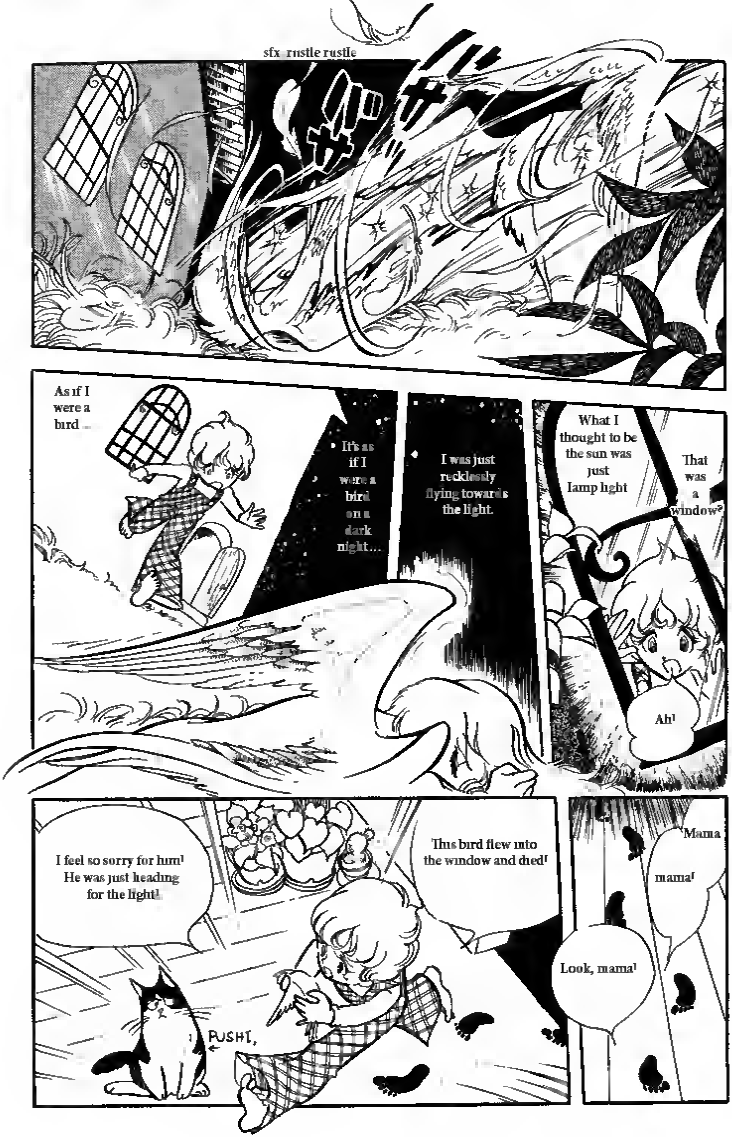
But if this is unpleasant for you, would you like to try something else?
My daughter's always like that Pardon her rudeness
So— somebody
Do as you please! You were good-for nothing after all!
Do you really want to live so disgracefully?
Or will you wait until you destroy yourself?
You escaped, and at that moment,
you fell into a trap.
Save me
Everything is your own fault You could see it, but did nothing
You hid away everything foul and rotten, only seeing that which is beautiful, radiant, and joyous!

sfx. baaaan
Kyah!
uwah!
Waaah!
Wha—what's that?
Somebody save me!
Somebody!
Aah!
Medicine

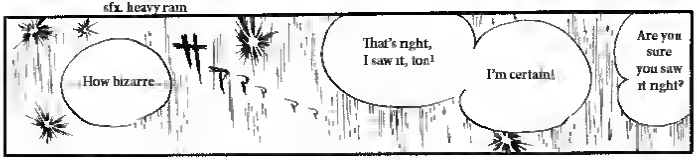
Angels are those who don't fight, but give in to pleasure!
You didn't even try to resist!
Even if your wings are pure, what good do they do you?!
Just being beautiful has no value!
sfx. thud
Wah!
Gyah!
he's having an attack?!
How dreadful...
Somebody get me a phone!
Wah! Wah!
Are you alright?
He's ill!
Kyaa


He's had a heart attack!
Dead?!
He's dead!
Call a doctor!
No, call the police!
I was in a pure black sky,
All the while, the sands of time had been flowing gently
When I came to, I was flying through the sky.
It wasn't the sky, but it was also still somehow the sky.
It's so bright
Aaah
What a bright light!
What's that light?


This is what I was longing for!
I remember it being this same warmth
That's right
Full of life energy, full of salvation, full of hope!
That
I had been longing, longing... longing on and on for this!
Light!!
The sun!!
sfx: crash!


sfx rustle rustle
As if I were a bird ...
It's as if I were a bird on a dark night...
I was just recklessly flying towards the light.
What I thought to be the sun was just lamp light
That was a window?
Ah!
I feel so sorry for him! He was just heading for the light!
This bird flew into the window and died!
PUSH!
Look, mama!
Mama
mama!

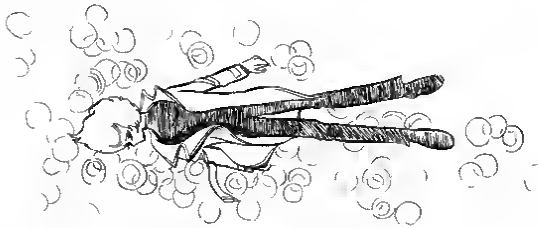
What a silly bird! There was glass there ..
If you had asked me, I would've opened it for you
Birds can't speak, you know
Nooooo!
They can't speak! Oh no!
Was there really no way for me to talk to him?



Epilogue

エピローグ

May 21st, a.m.: a bizarre science fiction dream



Perhaps, humans who can't accept reality see illusions in this way while they die of a mysterious heart disease?

FIN